



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mồng 05 tháng 01 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mồng 05 tháng 01 năm 2020



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

Đứng trước cùng một biến cố xảy ra, con người có những phản ứng khác nhau, tùy thuộc vào sự cần thiết và hy vọng của con người: có người dửng dưng, có người đàn áp, và có người nhiệt thành đón nhận. Biến cố nhập thể của Đức Ki-tô cũng thế, dù được báo trước và dọn phải chuẩn bị sẵn sàng, nhiều người Do-thái vẫn không chuẩn bị để đón nhận Chúa Cứu Thế; nhưng các mục đồng và ba nhà đạo sĩ từ phương xa nhiệt thành đi tìm và họ đã tìm thấy Đấng Cứu Thế.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào mâu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a cho thấy trước ngày Thiên Chúa sẽ ban ơn cứu độ của Ngài như vinh quang cho Giê-ru-sa-lem và như ánh sáng cho muôn dân. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô nhắc nhở cho các tín hữu của ngài về mâu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Theo mâu nhiệm này, Thiên Chúa chọn dân Do-thái như dân riêng để chuẩn bị cho Đấng Cứu Thế ra đời; nhưng khi Ngài đến, Ngài sẽ ban ơn cứu độ cho tất cả mọi người qua niềm tin của họ vào Đức Ki-tô. Trong Tin Mừng, thánh Mát-thêu tường thuật 3 phản ứng chính của con người khi phải đối diện với Tin Mừng của Đấng Cứu Thế: thờ ơ lạnh nhạt, lập kế tiêu diệt, và nhiệt thành đi tìm.

Thiên Chúa đã tỏ tình thương qua việc ban Người Con Một của Ngài cho chúng ta, phản ứng của chúng ta làm sao khi lãnh nhận Tin Mừng này? Chúng ta có hăng hái nhiệt thành lên đường đi tìm Ngài, hay ngại ngùng phải rời bỏ ốc đảo bình an của chúng ta vì sợ nguy hiểm, tốn thời gian, và lười biếng? Rất nhiều lần chúng ta đã quay lưng lại với sự thật và ánh sáng, không phải vì chúng ta không biết đó là sự thật hay ánh sáng; nhưng chúng ta sợ: nếu chấp nhận sự thật, chúng ta phải sống điều sự thật đòi hỏi; nếu phải đến gần ánh sáng, chúng ta phải bỏ những tội lỗi mà chúng ta đã quá quen thuộc!

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 06.01	Thánh André Bessette, tu sĩ.
Thứ Ba, 07.01	Thánh Râymundô Pênhapho, O.P. (Raymond Peñafort), linh mục.
Thứ Tư, 08.01	Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh.
Thứ Năm, 09.01	Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh.
Thứ Sáu, 10.01	Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh.
Thứ Bảy, 11.01	Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh.
Chúa Nhật, 12.01	CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH.

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG GIÊNG - 2020 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG



SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG - 2020

- ♦ Từ Thứ Bảy, mồng 4 tháng Giêng đến Chúa Nhật, mồng 5 tháng Giêng: **HỘI CHỢ TẾT CANH TÝ 2020 tại Dulles Expo Center – Chantilly, Virginia.**
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 5 tháng Giêng: Lễ Chúa Hiển Linh.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Ba, mồng 7 tháng Giêng:** Thánh Râymundô Pênhapho, O.P., linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng Giêng: Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa.**

- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hilary, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Đaminh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. **Bổn mạng Huynh Đoàn Đaminh Phạm Trọng Khâm.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 15 tháng Giêng:** Thánh Phanxicô Capilat, O.P. linh mục và thánh Phêrô San, O.P., giám mục và các anh em tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng Giêng:** Thánh Antôn, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng:** Thánh Magarita Hungary, trinh nữ, O.P. Lễ nhớ.
- ♦ **Từ Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng đến Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng: HỘI VUI XUÂN CANH TÝ 2020 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng: Chúa Nhật II Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fabian, tử đạo; Thánh Sebastian, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh Anê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vincentê, phó tế, tử đạo; Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng Giêng:**
 - Ban sáng: Thánh Phanxicô Salêsiô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
 - Ban tối: **Lễ Giao Thừa.**



- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng Giêng:**
 - Thánh Phaolô tông đồ trở lại. Lễ kính. **Bổn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillo.**
 - **Mồng Một Tết. Cầu bình an cho năm mới.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng Giêng: Chúa Nhật III Thường Niên. Mồng Hai Tết. Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng Giêng: Mồng Ba Tết. Xin Chúa thánh hoá công ăn việc làm.**

- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tôma Aquinô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 31 tháng Giêng:** Thánh Gioan Bosco, linh mục. Lễ nhớ.



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM ARLINGTON, VIRGINIA

**HỘI VUI XUÂN CANH TÝ
NGÀY 18 - 19 THÁNG 1, 2020**

Kính gửi quý Ban, Ngành, Đoàn Thể, Ca Đoàn:

Trong tinh thần Hiệp Nhất và Yêu Thương, năm nay Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia, sẽ tổ chức Hội Vui Xuân Canh Tý, thời gian từ 9 giờ sáng đến 11 giờ tối, Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng, 2020, và từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng, 2020, tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

Được sự ủy nhiệm của cha Chánh Xứ, Ban Thường Vụ (BTV) kêu gọi tất cả các Ban, Ngành, Đoàn Thể, Ca Đoàn tham gia ghi danh bán và phục vụ các gian hàng chợ Tết để giúp đem bầu khí Tết về với cộng đoàn và làm cho Hội Vui Xuân được sinh động và vui tươi, nhằm mục đích gây quỹ giúp những sinh hoạt và chi tiêu của hội đoàn trong năm.

Sau đây là thể lệ ghi danh:

- Quý hội đoàn nào ghi danh sớm sẽ được ưu tiên cho các món hàng của mình. Để tránh tình trạng các món ăn chính như: Phở, Bún Bò Huế, Bún Riêu, Cháo Lòng, Hủ Tiếu, và các món nước tương tự, bị trùng nhau, hội đoàn nào ghi danh trước sẽ được ưu tiên, và hội đoàn nào ghi danh sau cần thay đổi và chọn món khác.
- Quý hội đoàn sử dụng tô ăn cho những món nước xứ đựng là tô 32 oz.
- Quý hội đoàn chỉ bán các món được chính thức ghi danh.
- Quý hội đoàn không được ghi danh bày bán bánh chưng vì món này dành riêng cho Giáo Xứ.
- Quý hội đoàn sẽ rút thăm để chọn vị trí gian hàng. Buổi rút thăm sẽ được thực hiện trong buổi họp với quý hội đoàn, vào lúc 7 giờ 30 tối mùng 7 tháng Giêng, 2020. Diện tích Hội Trường Duy Nhất rất giới hạn; nên mỗi hội đoàn chỉ được một bàn.
- Quý hội đoàn có thể sử dụng các phòng học cho các gian hàng trò chơi, hót tốp hay chụp hình.
- Quý hội đoàn sẽ tự trang trí cho gian hàng của mình và tự lo các bếp nấu và dây cắm điện.
- Quý hội đoàn nào dùng bếp ga hay điện cần phải có bình chữa lửa.

- Quý hội đoàn phải làm và chuẩn bị tất cả các mặt hàng tại nhà và mang tới Giáo Xứ vào chiều Thứ Sáu, ngày 17 tháng Giêng, 2020.
- Quý hội đoàn sẽ tặng biểu Giáo Xứ 30% số tiền lời và gửi về Ban Tài Chánh trong vòng 7 ngày sau Hội Vui Xuân. Số tiền lời còn lại sẽ được gửi vào ngân quỹ của quý hội đoàn.
- Quý hội đoàn có thể gửi điện thư chi tiết những món hàng và giá tiền tới Ban Thường Vụ, btv@cttdva.email bắt đầu vào lúc 0 giờ, ngày 24 tháng 12, 2019, và hạn chót ghi danh là ngày 05 tháng Giêng, 2020.

Nếu có thắc mắc, xin gửi điện thư tới Ban Thường Vụ btv@cttdva.email hoặc liên lạc anh Nguyễn TháiHiền, tại 703-489-3206. Xin cảm ơn toàn thể quý vị.

Kiến thị,

Lm. Giuse Đặng Q. An, O.P. Giuse Nguyễn TháiHiền
 Cha xứ Chủ tịch, Ban Thường Vụ

THÔNG BÁO!

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà Anh Chị Em, và quý Ban, ngành, đoàn thể,

1. Trong cố gắng đảm bảo an ninh trong khuôn viên của Giáo xứ: nơi thờ phượng, sinh hoạt, và văn phòng, xưa nay giáo xứ đã có gắn một số hệ thống máy thu hình (camera). Một số máy thu hình đã cũ không lấy được hình ảnh rõ ràng, nên chúng con và Ban Thường Vụ đã cho tân trang lại, và cho gắn thêm một số máy thu hình mới tại các cửa ra vào trong nhà thờ.
2. Chúng con cũng xin thông báo về vấn đề giới hạn giờ giấc xử dụng cơ sở của giáo xứ: Để giữ được sự yên tĩnh cho lối xóm, Giáo xứ sẽ giới hạn giờ xử dụng cơ sở đến trễ nhất là 10:00 tối, trừ khi có các giờ phụng vụ đặc biệt của giáo xứ.

Trong Chúa Giêsu Kitô,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

NGÀY BIỂU TÌNH CHỐNG PHÁ THAI

Giáo xứ kêu gọi quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể cố gắng để dành Thứ Sáu, ngày 24 tháng 1, 2020, tham dự hội thảo và Thánh lễ cầu nguyện cho cuộc biểu tình chống phá thai do Giáo Phận Arlington tổ chức, từ 9 giờ đến 11 giờ sáng, tại Trường Đại Học George Mason University – Patriot Center: 4500 Patriot Circle, Fairfax, VA 22030.

Giáo xứ cung cấp 50 vé vào cửa với phiếu ăn bữa trưa cho những người tham dự Thánh lễ tại Patriot Center và đi diễn hành tới Supreme Court, Washington, D.C. Sẽ có xe đưa rước từ nhà thờ CTĐVN – Arlington, Virginia lúc 8 giờ sáng đi tham dự Thánh lễ tại Trường Đại Học George Mason do Đức Cha Michael F. Burbidge, chủ tế, sau đó sẽ

đi Washington D.C. để diễn hành và trở về tới nhà thờ lúc 4 giờ chiều. Nếu ai muốn đi, xin ghi tên vào sổ Yểm Trợ Thai Nhi tại tiền sảnh nhà thờ. Cần thêm chi tiết, xin liên lạc với ông Ông Nguyễn Văn Huân: 202-480-3076; Email: huantuyet@gmail.com hoặc chị Chị Trần-Lê Nhu-La: 571-237-2146; Email: jodytranle@yahoo.com

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ileCLbyS1SI>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.



TIỀN THU TRONG TUẦN (28/12/19 - 01/01/20)

Tiền quyền Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$9,015.00
Tiền quyền các lễ Mẹ Thiên Chúa	\$4,793.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$557.00
Hộp tiền nên khẩn	\$836.00
Hộp quà dâng Chúa Hải Đồng	\$338.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$1,000.00
Tiền bán bánh chung & đưa món	\$2,396.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	\$2,430.00

TỔNG CỘNG: \$21,365.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý ông: Đào Duy Tê, Nguyễn Kevin, Trần Lộc.
- Quý bà: Nguyễn Thị Lục, Nguyễn Thị Danh.



Thứ Hai: 06/01/2020 Thánh André Bessette, tu sĩ

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Martinô Nguyễn Minh Tánh mới qua đời (Gx)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Cầu cho các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi (Maria Lê Kim Liên)
Hùng Phụng kính Chúa Thánh Thần

- Lễ 7PM** Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long lễ giỗ (Nguyễn Nhã)
Laurenô Nguyễn Trí Toại (gđ. Nguyễn - David)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Marie Minh Hương - Dương)
Rôsa Vũ Thị Thành (gđ. Nguyễn - David)
Lễ an táng ông Martinô Nguyễn Minh Tánh

Thứ Ba: 07/01/2020 Thánh Râymundô Pênhapho, O.P. (Raymond Peñafort), linh mục

- Lễ 8AM** Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (Hùng Phụng)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Martinô Nguyễn Minh Tánh mới qua đời (Gx)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Stephanô Lê Xương (Tađêô Lê Văn An)
Anna Võ Thị Mừng (Tađêô Lê Văn An)
- Lễ 7PM** Giuse Maria Hoàng Cao Phan (gđ. Bà Vân)
Martinô Nguyễn Minh Tánh mới qua đời (Gx)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Marie Minh Hương - Dương)
Khánh Nhung Quốc xin tạ ơn Chúa nhân dịp kỷ niệm 47 năm thành hôn của ba mẹ

Thứ Tư: 08/01/2020 Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh

- Lễ 8AM** Albertô Nguyễn Ngọc Đáng (Bảo Kính)
Albertô Nguyễn Ngọc Đàng (gia đình)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Martinô Nguyễn Minh Tánh mới qua đời (Gx)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Cecilia Trần Thị Tạo (gia đình)

- Lễ 7PM** Giuse Maria Hoàng Cao Phan (gđ. Bà Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Marie Minh Hương - Dương)

Thứ Năm: 09/01/2020 Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)

- Lễ 7PM** Vũ Đức Trinh (gđ. Bà Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thúy Huệ, lễ giỗ (Huỳnh Ngọc Vũ)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Marie Minh Hương - Dương)

Thứ Sáu: 10/01/2020 Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

- Lễ 7PM** Vũ Đức Trinh (gđ. Bà Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Marie Minh Hương - Dương)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

- Lễ 7PM** Maria Huỳnh Kim Ngọc (Ngô Thị Tuyết)

Thứ Bảy: 11/01/2020 Sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn hội viên hội các bà mẹ công giáo (Ngô Châu)

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH: 11/01/2020 – LỄ 6 GIỜ CHIỀU

- Đaminh Bùi Kim Sơn nhân lễ giỗ (Bùi Huy)
Giuse Đỗ Văn Hòa (gđ. Đỗ Vinh Quang)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Giuse Phan Hoàng Dũng, lễ giỗ (gđ. Trần Thị Vui)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Ban phụ huynh Đoàn TNTT)
Vincentê Trần Văn Xá (gđ. Trần Thị Vui)
Linh hồn Vũ Đức Trinh (gđ. Bà Vân)
Maria Đinh Thị Dịp (gđ. Đặng Tiến)
Maria Mai Thị Huệ (một người xin)
Maria Lê Thị Đình, lễ giỗ (gđ. Chu Văn Thuận)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Marie Jacqueline-Cols mới qua đời (Minh Hương-Dương)
Têrêsa Nguyễn Thị Phụng (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (một người xin)
Nguyễn N. Linh xin ơn lòng Chúa Thương Xót
Gia đình Bà Trần Kim Long xin ơn bình an

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
11/01/2020 – LỄ 7 GIỜ TỐI

Các đăng linh hồn (Hồ Xuân Thái)

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 7 GIỜ SÁNG

Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Vũ Cường
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Việt Niệm (Đặng Tiến)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Phạm Xuân Hy)
Catarina Đào Thị Mót (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mác-ta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mác-ta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Lê Thị Ngon (gđ. Danh Tiên)
Maria Nguyen Thi Ngon (gđ. Danh Tiên)
Linh hồn bác Tư, Cần Thơ, Vietnam
Linh hồn bác Tư, Cần Thơ, Vietnam
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Nguyễn Trâm xin tạ ơn Chúa
Gia đình Trương Nguyệt San xin ơn chữa lành cho Lucia
Vân Quỳnh và Roy

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG

Cha cố Giuse Trần Minh Phú (Mỹ Hương)
Antôn Nguyễn Tiếp (Ngô Hương)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đaminh Bùi Kim Sơn nhân lễ giỗ (Bùi Huy)
Đôminicô Bùi Kim Sơn nhân lễ giỗ (Bùi Nam)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
Giuse Hoàng Phong
Giuse Nguyễn Văn Don (Nguyễn Tâm)
Giuse Phạm Văn Chính (Phạm Đình Đắc)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (gđ. Lan Thường)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Ngô Quý (Ngô Hương)
Phêrô Nguyễn Văn Khanh (Nguyễn Mạnh Hiền)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Anê Nguyễn Thị Im (cô Phụng Hoàng)
Anna Lê Thị Cón mới qua đời (Nguyễn Mạnh Hiền)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Isave Võ Thị Truyện (Ngô Hương)
Maria Lê Thị Đình, lễ giỗ (gđ. Chu Văn Thuấn)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đ. Thục)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)
Maria Nguyễn Thị Du (Giuse Lê Văn Hậu)
Maria Nguyễn Thị Luân (Trần Thanh Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngo (các con và các cháu)

Maria Nguyễn Xinh (Ngô Hương)
Maria Phạm Thị Đông (William Hứa và Võ Châu Tâm)
Maria Phạm (Trần Kim Phương)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Huong Hoang)
Các linh hồn tiên nhân (Ngô Hương)
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hoàng Dung xin tạ ơn và bình an
Nguyễn Tâm xin ơn bình an
Nguyễn Tâm xin ơn chữa lành cho con trai được khỏi bệnh
Khánh Nhung Quốc xin tạ ơn Chúa nhân dịp kỷ niệm 47
năm thành hôn của ba mẹ
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 12 GIỜ TRƯA

Đaminh Bùi Kim Sơn nhân lễ giỗ (Bùi Huy)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Nguyễn Ngọc Giao (Sum Nguyen)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (một người xin)
Phaolô La Quốc Chánh (Lê Huyền Phương)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Thúy Khoa)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Vũ Đăng Dung)
Tôma Nguyễn Ngọc Anh (Sum Nguyen)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Lucia Nguyễn Thị Tường (Maria Hoàng)
Mác-ta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Nguyễn Thị Anh (nhóm anh em Bửu Thành)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Vợ chồng Maria Hoàng xin tạ ơn

CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 7 GIỜ TỐI

Giuse Sakum mới qua đời (Kim Đệ)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mâu (Phan Thị Sang)
Linh hồn Vũ Đức Trinh (gđ. Bà Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngo (các con và các cháu)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 2 GIỜ TRƯA

Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Ngọc Tú Anh)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA. LỄ KÍNH:
12/01/2020 – LỄ 7 GIỜ TỐI

Cầu cho ông bà tổ tiên nội-ngoại (Hồ Xuân Thái)



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (24.12.2019 – 29.12.2019)

Tiền quyên lễ Vọng & Đại lễ Giáng Sinh	\$5,084.00
Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,398.00
Tiền quyên lần 2 (Quý phát triển giáo họ)	\$2,754.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$600.00
Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020	\$7,551.00
Tiền bán vé số Hội Chợ Tết 2020	<u>\$44,430.00</u>

TỔNG CỘNG: \$64,817.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

HỘI CHỢ

Giá Vé \$5

Dưới 2 tuổi miễn phí

Tết 2020

Thứ Bảy ngày 4 tháng 1 | 10AM-11PM

Chủ Nhật ngày 5 tháng 1 | 10AM-10PM

Dulles Expo Center
Chantilly Shopping Center
4320 Chantilly Shopping Center
Chantilly, VA 20151

Quán
Hương Vàng

Maria Thuan Van

Trần Thái Hòa

Phạm Thị

Khánh Trân

Cát Linh

Kim Nhật Tiến

Cardin

Diễm Liên

MC Việt Thảo

The Red Sun Band

Chương Trình:

- Live Entertainment | Văn Nghệ Mừng Xuân
- Food Fair | Gian Hàng Chợ Tết
- Fashion Show | Biểu Diễn Thời Trang
- Activities for Kids | Nhiều Tiết Mục Vui cho Trẻ Em
- Lion Dance | Múa Lân và Lì Xì
- Free Parking | Chỗ Đậu Xe Rộng Rãi

Raffle
Fundraiser

Toyota RAV4 LE

Win 2 Cars

Toyota Camry LE

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Trân Trọng Kính Mời

Liên Lạc: Dung Ivy (703) 568-6872

<http://www.ourladyoflavangva.com/Menu/SinhHoat/HoiCho2020>

Join us as you pilgrimage to the March for Life!



MORNING RALLY & MASS

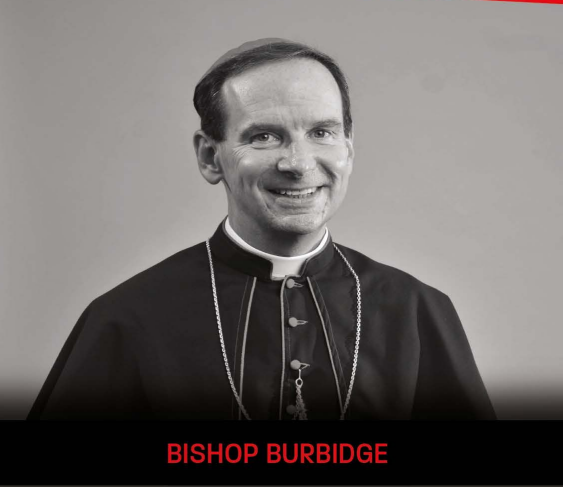
(Including Confessions)

January 24, 2020

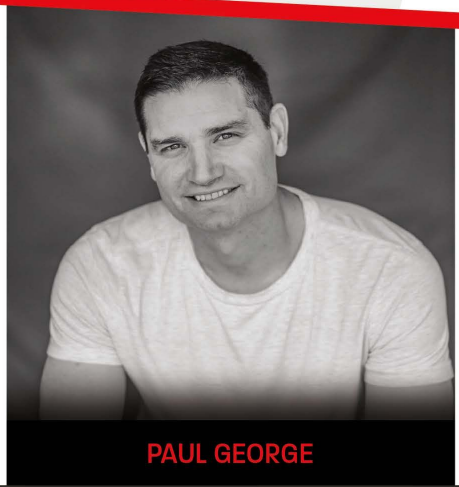
Fairfax, Virginia

9:00am - 11:00am

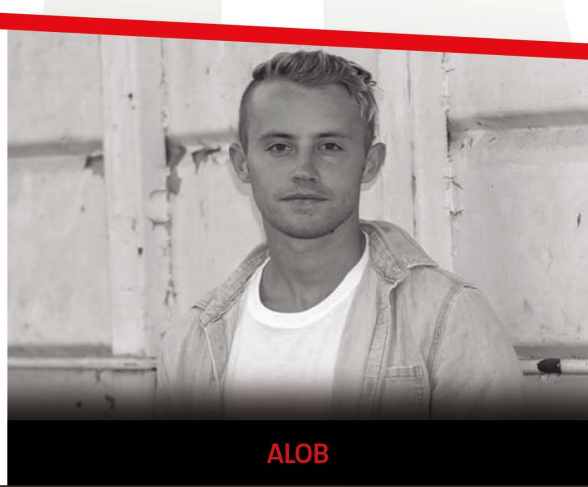
Doors open at 8:00am



BISHOP BURBIDGE



PAUL GEORGE



ALOB



Sponsored by the
Catholic Diocese
of Arlington





Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

2020 OBAMACARE
GHI DANH MIỄN PHÍ

THỜI HẠN GHI DANH
TỪ 1/11/2019 ĐẾN 15/12/2019

CHÚNG TÔI ĐÃ GIÚP HÀNG NGÀN NGƯỜI GHI DANH
OBAMACARE HÀNG NĂM. CHÚNG
TÔI CÓ THỂ GIÚP LỰA CHỌN NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH RẺ VÀ
PHÙ HỢP VỚI QUÝ VỊ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC NGAY

BAO LÝ
PRESIDENT/CEO
(703) 855-0040
BOBBYLY13@GMAIL.COM

HỒNG NGUYỄN
VICE PRESIDENT
(703) 678-5009
[ALICEMAIH@GMAIL.COM](mailto:Alicemaih@gmail.com)

Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƠ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

PREMIER HEALTHCARE SERVICES
"YOUR HEALTH IS OUR HIGHEST PRIORITY"

Quý vị có Medicare
không?
Được thêm quyền lợi

Chúng tôi giúp quý vị ghi danh MIỄN PHÍ cho Medicare và
những chương trình Medicare Advantage và Supplement.

THỜI HẠN GHI DANH:
TỪ NGÀY 15/10/2019 ĐẾN NGÀY 7/12/2019

- Chúng tôi là đại lý có những chương trình khác nhau với nhiều
quyền lợi và dịch vụ như:
- ❖ \$0 lệ phí hàng tháng
 - ❖ Có thêm quyền lợi cho những vị có cả Medicare và Medicaid
 - ❖ Phụ cấp lên đến \$3000 đối với tất cả các dịch vụ nha khoa được dài hạn
 - ❖ Phụ cấp máy trợ thính lên đến \$3000
 - ❖ Tối đa \$300 cho trông kính/hàng kính và kính áp trong
 - ❖ Tín dụng lên đến \$1,100/năm để sử dụng cho các sản phẩm
sức khỏe đã được phê duyệt
 - ❖ \$0 đồng thanh toán cho chăm cứu và nắn khớp xương
 - ❖ Miễn phí sử dụng phòng tập thể dục



Xin liên lạc
Bao Ly: (703) 350-6241
President / CEO



Hong Nguyen
(703) 678-5009
Vice President

Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với
chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm quý vị
hàng ngàn quyền lợi khác mà chúng tôi có
cho các khách quý vị.



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™
State Farm
statefarm.com

*Tiền bồi hiểm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã
đáp báo cáo trong mục liệt kê của họ hợp đồng với State Farm™. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và
trợ bảo của State Farm được xếp hạng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp
có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company -
Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là
chính riêng biệt cho các báo hiểm của họ.
12/2017

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hàng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING
PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
 3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE
 Great Service with the LOWEST PRICES
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches
10% off For All Services
PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory
 Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood
Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA
Cần Gấp Thợ Nails
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003
KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com
 Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.



Hoang Vu
Mortgage Loan Officer
NMLS ID# 483540
3914 Centreville Road, Suite 110
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859
F: 883-858-7946
henry.vu@pnc.com
www.pncmortgage.com/henryvu
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



Sarah Nguyen
REALTOR®

Licensed in VA & MD
Office: 703-533-8660
Cell: 703-321-6490
Fax: 703-533-8665
sarah@fairfaxrealty.com

FAIRFAX REALTY SELECT
3190 Fairview Park Dr., Ste 100
Falls Church, VA 22042

Chuyên Đưa Đón

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm
hạn nhân, tham quan du lịch 24/7.

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

FLOOR TECH

- KITCHEN
- BATHROOM
- HARDWOOD FLOORS
- PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ths H. Thiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ Samson Properties

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

